



UK Health  
Security  
Agency

# Защитите себя от гриппа

## Иммунизация от гриппа в Англии

Информация для детей среднего школьного возраста



Flu mmunisation

Ваша защита от гриппа

## Вакцина от гриппа предлагается бесплатно:

Детям в возрасте 2 или 3 лет (при условии, что им исполнилось 2 или 3 года на 31 августа до начала осенней вакцинации от гриппа)



Детям школьного возраста (с подготовительного (reception) по 11 класс)

Детям с 6 месяцев с заболеванием, вследствие которого они подвержены более высокому риску при заражении гриппом



Более подробную информацию о том, какие дети соответствуют критериям для получения вакцины каждый год, можно найти здесь: [www.nhs.uk/child-flu](http://www.nhs.uk/child-flu)

## **Почему мне следует сделать прививку от гриппа?**

---

Грипп может быть очень неприятным заболеванием и вызывать повышение температуры, повышенную утомляемость, боль в мышцах и суставах, заложенность носовых пазух, сухой кашель и боль в горле. Состояние обычно улучшается в течение примерно одной недели. У некоторых людей развиваются осложнения и им требуется госпитализация для получения лечения.

## **Каковы преимущества вакцины?**

---

Получение вакцины поможет защитить вас от потенциально очень неприятного заболевания. Вакцина поможет вам не пропустить приятные занятия/ мероприятия и школьные уроки.

Кроме того, вакцина поможет защитить вас от гриппа и уменьшить вероятность заражения других и таким образом защитит ваших родственников и друзей.

## **Я сделал(а) вакцину от гриппа в прошлом году. Надо ли мне снова вакцинироваться в этом году?**

---



Да. Вирусы меняются каждый год, поэтому вакцина могла быть усовершенствована. По этой причине мы рекомендуем вам снова вакцинироваться от гриппа в этом году, даже если вы были вакцинированы в прошлом году.

## Как будет вводиться вакцина?

---

Как правило, она вводится в виде назального спрея. Если назальный спрей не подходит, вместо него может быть сделана инъекция, которая обычно вводится в мышцу плеча.

## Как работает назальный спрей?

---

Назальный спрей содержит ослабленные вирусы, которые не могут вызвать грипп, но помогут укрепить иммунитет.

Вакцина быстро поглощается в носовых пазухах, поэтому, даже если вы чихнете сразу после введения спрея, не нужно беспокоиться, что она не сработала.

## Есть ли у вакцины побочные эффекты?

---

У вас может появиться насморк (выделения из носа или заложенность носовых пазух), головная боль, общая усталость и незначительная потеря аппетита. Однако эти побочные эффекты гораздо менее серьезны, чем сам грипп и его осложнения. Серьезные побочные эффекты возникают редко.

## Что если в день получения вакцины мне будет нездоровиться?

---

Вакцинация может быть перенесена на другую дату, если у вас повышена температура. Кроме того, если у вас сильная заложенность носовых пазух или выделения из носа, это может помешать вакцине проникнуть в ваш организм. В этом случае вакцинация от гриппа может быть перенесена на другую дату – после того, когда пройдут симптомы насморка.

## Что делать подросткам, у которых хронические заболевания?

Если вы страдаете хроническим заболеванием, которое увеличивает риск серьезных осложнений от гриппа, вам следует ставить вакцину от гриппа каждый год. Если вы страдаете одним из следующих заболеваний и не входите в группы, которым в школе предлагают вакцину от гриппа, вы можете обратиться в свою поликлинику (GP surgery) и попросить сделать вам прививку. Вы также можете обратиться в свою поликлинику с этой же целью, если, к примеру, вы не хотите ждать начала периода школьной вакцинации.

### Хронические заболевания, повышающие риск осложнений от гриппа

К ним относятся:

- серьезные проблемы с дыханием, такие как бронхиальная астма, требующие регулярного использования стероидных ингаляторов или таблеток
- серьезные сердечные патологии
- заболевания почек или печени
- сахарный диабет
- ослабление иммунной системы в результате какого-либо заболевания или лечения лекарственными препаратами, такими как стероидные препараты или химиотерапия
- заболевания селезенки, например, серповидно-клеточная анемия, или удаление селезенки
- трудности в обучении
- заболевания нервной системы, такие как детский церебральный паралич



Для получения более подробной информации зайдите на сайт  
[www.nhs.uk/child-flu](http://www.nhs.uk/child-flu)

## Есть ли дети, которым противопоказана назальная вакцина?

---

Большинство детей и подростков получают вакцину в виде назального спрея, что обеспечивает быстрое и простое введение и является предпочтительным методом вакцинации. При этом некоторым подросткам может быть противопоказана назальная вакцина (см. информацию ниже). До начала вакцинации вашим родителям дадут для заполнения бланк согласия, включающий вопросы, позволяющие определить, подходит ли она вам. В случае возникновения вопросов они могут поговорить со школьной командой, осуществляющей иммунизацию. Если вам противопоказан назальный спрей, вам предложат вакцину от гриппа в виде инъекции.

## Кому противопоказана назальная вакцина?

---

Вам следует ввести вакцину от гриппа в виде инъекции вместо назального спрея, если:

- в настоящее время вы страдаете одышкой или у вас была одышка в течение последних 72 часов
- у вас сильно ослаблена иммунная система или члену вашей семьи необходимо изолироваться, поскольку его иммунитет значительно ослаблен
- у вас есть заболевание, нуждающееся в лечении салицилатами
- у вас была анафилактическая реакция на вакцину от гриппа или любые ее компоненты (кроме яйца) в прошлом

Подросткам, получившим вакцину в виде назального спрея, следует избегать близких контактов с лицами с сильно ослабленной иммунной системой (например, с теми, кому недавно была проведена трансплантация костного мозга) в течение двух недель после вакцинации.

Если такой контакт все-таки возможен или неизбежен, следует получить альтернативный вид вакцины от гриппа. Если вы не уверены, уточните информацию у команды, занимающейся иммунизацией школьников, медсестры или врача общей практики в вашей поликлинике.

### **Вашим родителям следует обратиться за помощью к специалисту, если у вас:**

---

- в прошлом была сильная аллергическая реакция (анафилаксия) на яйцо, которая требовала лечения в отделении интенсивной терапии
- бронхиальная астма, которая требует лечения стероидными препаратами или требовала лечения в отделении интенсивной терапии в больнице

### **Где будет проводиться вакцинация?**

---

Дети школьного возраста смогут получить вакцину в школе; дети, пропустившие вакцинацию в школе, будут иметь возможность вакцинироваться в местной амбулаторной больнице.

Детям, соответствующим критериям получения вакцины, которые находятся на домашнем обучении, будет предложена вакцинация. Вы или ваши родители можете получить информацию об организации вакцинации из Департамента образования органа местного самоуправления.

Вы можете ознакомиться с информационным буклетом о вакцине здесь: [www.medicines.org.uk/emc/product/15790/smpc](http://www.medicines.org.uk/emc/product/15790/smpc)

## **Содержит ли назальная вакцина желатин, полученный из свиных хрящей (свиной желатин)?**

Да. Назальная вакцина содержит очень небольшое количество желатина, полученного из свиных хрящей (свиной желатин), который используется в целом ряде основных лекарственных препаратов. Желатин помогает поддерживать стабильность вакцины, чтобы она могла обеспечивать оптимальную защиту от гриппа.

Назальный спрей является предпочтительным методом вакцинации для детей, поскольку обеспечивает быстрое и простое введение. Он также может быть более предпочтительным для снижения распространения гриппа в общине. Если вы не переносите лекарственных препаратов или вакцин с содержанием свиного желатина, в наличии имеется вакцина от гриппа в виде инъекции, не содержащая желатин.

### **Где можно получить более подробную информацию?**

Для получения более подробной информации зайдите на сайт [www.nhs.uk/child-flu](http://www.nhs.uk/child-flu). В случае возникновения вопросов поговорите со школьной командой, осуществляющей иммунизацию, своим врачом общей практики (GP) или медсестрой.



[www.nhs.uk/vaccinations](http://www.nhs.uk/vaccinations)

© Crown copyright 2025. UK Health Security gateway number: 2024891. Product code: 25SECFLURU Russian. 1P 2M May 2025 (APS).

To order more copies of this leaflet please visit: [www.healthpublications.gov.uk](http://www.healthpublications.gov.uk) or call 0300 123 1002. That this leaflet is available in, Albanian, Arabic, Bengali, Bulgarian, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Cantonese, Estonian, Farsi, French, Greek, Gujarati, Hindi, Latvian, Lithuanian, Nepali, Panjabi, Pashto, Polish, Portuguese, Romanian, Romany, Russian, Somali, Spanish, Tagalog, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu and Yiddish. Accessible versions are also available as an English large print, braille, British Sign Language video and audio version.